

# Rev

## Chapter 18

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
после- этого увидел другого ангела сходящего с- - неба  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)  
ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης  
имеющего власть великую; и- - земля осветилась от- - славы  
[G2192](#) [G1849](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5461](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#)  
αὐτοῦ.  
его  
[G0846](#)

После сего я увидел иного Ангела, сходящего с неба и имеющего власть великую; земля осветилась от славы его.

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν ἡ  
и- воскликнул в- сильном голосе говоря пал пал Вавилон -  
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#) [G3588](#)  
μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς  
великий и- стал жилищем демонов и- пристанищем всякого  
[G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#)  
πνεύματος ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, <καὶ  
духа нечистого и- пристанищем всякой птицы нечистой и-  
[G4151](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#)  
φυλακὴ παντὸς θηρίου ἀκαθάρτου> καὶ μεμισημένου.  
пристанищем всякого зверя нечистого и- ненавистного  
[G5438](#) [G3956](#) [G2342](#) [G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

И воскликнул он сильно, громким голосом говоря: пал, пал Вавилон, великая блудница, сделался жилищем бесов и пристанищем всякому нечистому духу, пристанищем всякой нечистой и отвратительной птице; ибо яростным вином блудодеяния своего она напоила все народы,

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν  
потому-что от- - вина - ярости - блудодеяния еѐ пили  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#)  
πάντα τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν;  
все - народы и- - цари - земли с- ней блудодействовали  
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#)  
καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς,  
и- - торговцы - земли от- - силы - роскоши еѐ  
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#) [G0846](#)  
ἐπλούτησαν.  
разбогатели  
[G4147](#)

и цари земные блудодействовали с нею, и купцы земные разбогатели от великой роскоши ее.

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἔξέλθατε ὁ  
 И- услышал другой голос с- - неба говорящий выйдите -  
[G2532](#) [G0191](#) [G0243](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1831](#) [G3588](#)  
 λαός μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσετε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ  
 народ Мой из- неё чтобы не- соучаствовали - грехам её и-  
[G2992](#) [G1473](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;  
 от- - язв её чтобы не- получили  
[G1537](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2983](#)

И услышал я иной голос с неба, говорящий: выйди от нее, народ Мой, чтобы не участвовать вам в грехах ее и не подвергнуться язвам ее;

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ  
 потому-что прилепились её - грехи до- - неба и-  
[G3754](#) [G2853](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)  
 ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.  
 вспомнил - Бог - неправды её  
[G3421](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0092](#) [G0846](#)

ибо грехи ее дошли до неба, и Бог вспомнил неправды ее.

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλά, κατὰ  
 воздайте ей как- и- она воздала и- удвойте - вдвойне по-  
[G0591](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2532](#) [G1363](#) [G3588](#) [G1362](#) [G2596](#)  
 τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ  
 - делам её в- - чаше в-которой смешала, смешайте ей  
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G2767](#) [G2767](#) [G0846](#)  
 διπλοῦν.  
 вдвое  
[G1362](#)

Воздайте ей так, как и она воздала вам, и вдвое воздайте ей по делам ее; в чаше, в которой она приготавливала вам вино, приготовьте ей вдвое.

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν  
 сколько прославила себя и- роскошествовала столько дайте ей мучения  
[G3745](#) [G1392](#) [G0848](#) [G2532](#) [G4763](#) [G5118](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0929](#)  
 καὶ πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι  
 и- скорби потому-что в- - сердце своём говорит что сию  
[G2532](#) [G3997](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2521](#)  
 βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἶδω.  
 царицей и- вдова не- я-есть и- скорби не- не- увижу  
[G0938](#) [G2532](#) [G5503](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3997](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

Сколько славилась она и роскошествовала, столько воздайте ей мучений и горестей. Ибо она говорит в сердце своем: "сию царицею, я не вдова и не увижу горести!"

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἦξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ  
 потому– это в– один день придут – язвы еѐ смерть и–  
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G1520](#) [G2250](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#)  
 πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος  
 скорбь и– голод и– в– огне будет–сожжена потому–что силен Господь  
[G3997](#) [G2532](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3754](#) [G2478](#) [G2962](#)  
 ὁ Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.  
 – Бог – судящий еѐ  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0846](#)

За то в один день придут на нее казни, смерть и плач и голод, и будет сожжена огнем, потому что силен Господь Бог, судящий ее.

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτήν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς,  
 и– будут–плакать и– будут–рыдать над– ней – цари – земли  
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)  
 οἱ μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν  
 – с– ней блудодействовавшие и– роскошествовавшие когда увидят –  
[G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4763](#) [G3752](#) [G0991](#) [G3588](#)  
 καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς,  
 дым – пожара еѐ  
[G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#)

И восплачут и возрыдают о ней цари земные, блудодействовавшие и роскошествовавшие с нею, когда увидят дым от пожара ее,

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστῆκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς,  
 издали издалека стоящие из–за– – страха – мучения еѐ  
[G0575](#) [G3113](#) [G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#)  
 λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαὶ, ἢ πόλις ἢ μεγάλη, Βαβυλῶν, ἢ πόλις ἢ  
 говорящие горе горе – город – великий Вавилон – город –  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0897](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)  
 ἰσχυρά! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.  
 сильный потому–что в–один час пришѐл – суд твой  
[G2478](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

стоя издали от страха мучений ее и говоря: горе, горе тебе, великий город Вавилон, город крепкий! ибо в один час пришел суд твой.

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ’ αὐτήν,  
 и– – торговцы – земли плачут и– скорбят над– ней  
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G1909](#) [G0846](#)  
 ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --  
 потому–что – товар их никто покупает больше  
[G3754](#) [G3588](#) [G1117](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0059](#) [G3765](#)

И купцы земные восплачут и возрыдают о ней, потому что товаров их никто уже не покупает,

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ  
товар золота и- серебра и- камня драгоценного и- жемчуга и-  
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2532](#)

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον  
виссона и- пурпура и- шёлка и- багряницы и- всякое дерево  
[G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#)

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ  
благовонное и- всякий сосуд из-слоновой-кости и- всякий сосуд из-  
[G2367](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#)

ξύλου τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,  
дерева драгоценнейшего и- меди и- железа и- мрамора  
[G3586](#) [G5093](#) [G2532](#) [G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

товаров золотых и серебряных, и камней драгоценных и жемчуга, и виссона и порфиры, и шелка и багряницы, и всякого благовонного дерева, и всяких изделий из слоновой кости, и всяких изделий из дорогих дерев, из меди и железа и мрамора,

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,  
и- корицу и- бальзам и- благовония и- мирру и- ладан  
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3030](#)

καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ  
и- вино и- масло и- муку и- пшеницу и- скот и-  
[G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#) [G2532](#)

πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.  
овец и- коней и- колесниц и- тел и- души людей  
[G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#) [G0444](#)

корицы и фимиама, и мира и ладана, и вина и елея, и муки и пшеницы, и скота и овец, и коней и колесниц, и тел и душ человеческих.

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ  
и- - плоды твои - желания - души ушли от- тебя и-  
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)

πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι  
всё - роскошное и- - блестящее погубло от- тебя и- больше  
[G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3765](#)

οὐ μὴ αὐτὰ εὕρησουσιν.  
не- не- их найдут  
[G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

И плодов, угодных для души твоей, не стало у тебя, и все тучное и блистательное удалилось от тебя; ты уже не найдешь его.

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν  
- торговцы этим - разбогатевшие от- неё издали издалека  
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ  
встанут из-за- - страха - мучения её плача и-  
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#)

πενθοῦντες,  
скорбя  
[G3996](#)

Торговавшие всем сим, обогатившиеся от нее, станут вдали от страха мучений ее, плача и рыдая

- 16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,  
говорящие горе горе - город - великий - облеченный в-виссон  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#) [G1039](#)
- καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ  
и- пурпур и- багряницу и- украшенный в- золото и- камень  
[G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#) [G3037](#)
- τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!  
драгоценный и- жемчуг  
[G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

и говоря: горе, горе тебе, великий город, одетый в виссон и порфиру и багряницу, украшенный золотом и камнями драгоценными и жемчугом,

- 17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς  
потому-что в-один час опустошено - такое богатство и- всякий  
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#)
- κυβερνήτης, καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι  
кормчий и- всякий - на- место плывущий и- моряки и- все-кто  
[G2942](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#)
- τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,  
- морем работают издали издалека встали  
[G3588](#) [G2281](#) [G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

ибо в один час погибло такое богатство! И все кормчие, и все плывущие на кораблях, и все корабельщики, и все торгующие на море стали вдали

- 18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς  
и- кричали видя - дым - пожара еѐ говорящие кто  
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
- ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ;  
подобна - городу - великому  
[G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

и, видя дым от пожара ее, возопили, говоря: какой город подобен городу великому!

- 19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ  
и- бросили прах на- - головы свои и- кричали плача и-  
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ  
скорбя говорящие горе горе - город - великий в- котором  
[G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς  
разбогатели все - имеющие - корабли на- - море от- -  
[G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1537](#) [G3588](#)
- τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.  
драгоценности еѐ потому-что в-один час опустошена  
[G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

И посыпали пеплом головы свои, и вопили, плача и рыдая: горе, горе тебе, город великий, драгоценностями которого обогатились все, имеющие корабли на море, ибо опустел в один час!

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ  
 веселись над- нею небо и- - святые и- - апостолы и-  
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)  
 οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.  
 - пророки потому-что судил - Бог - судом вашим из- неё  
[G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

Веселись о сем, небо и святые Апостолы и пророки; ибо совершил Бог суд ваш над ним.

21 Καὶ ἤρην εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν  
 И- поднял один ангел сильный камень как- жернов великий и- бросил  
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0906](#)  
 εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλῶν ἢ  
 в- - море говоря так стремительностью будет-брошен Вавилон -  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#) [G0906](#) [G0897](#) [G3588](#)  
 μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὕρεθῆ ἔτι.  
 великий город и- не- не- найдётся больше  
[G3173](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

И один сильный Ангел взял камень, подобный большому жернову, и поверг в море, говоря: с таким стремлением повержен будет Вавилон, великий город, и уже не будет его.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν, οὐ  
 и- звук гусяров и- музыкантов и- флейтистов и- трубачей не-  
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#) [G4538](#) [G3756](#)  
 μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ  
 не- будет-слышен в- тебе больше и- всякий мастер всякого ремесла не-  
[G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5079](#) [G3956](#) [G5078](#) [G3756](#)  
 μὴ εὕρεθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῆ  
 не- найдётся в- тебе больше и- звук жернова не- не- будет-слышен  
[G3361](#) [G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3458](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#)  
 ἐν σοὶ ἔτι;  
 в- тебе больше  
[G1722](#) [G4771](#) [G2089](#)

И голоса играющих на гусях, и поющих, и играющих на свирелях, и трубящих трубами в тебе уже не слышно будет; не будет уже в тебе никакого художника, никакого художества, и шума от жерновов не слышно уже будет в тебе;

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνη ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ  
 и- свет светильника не- не- воссияет в- тебе больше и- голос  
[G2532](#) [G5457](#) [G3088](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#)  
 νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι  
 жениха и- невесты не- не- будет-слышен в- тебе больше потому-что  
[G3566](#) [G2532](#) [G3565](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G3754](#)  
 οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ  
 - торговцы твои были - великие-люди - земли потому-что в- -  
[G3588](#) [G1713](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3175](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 φαρμακεία σου, ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.  
 чародействе твоём были-обмануты все - народы  
[G5331](#) [G4771](#) [G4105](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

и свет светильника уже не появится в тебе; и голоса жениха и невесты не будет уже слышно в тебе: ибо купцы твои были вельможи земли, и волшебством твоим введены в заблуждение все народы.

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ πάντων τῶν  
и- в- нем кровь пророков и- святых найдена и- всех -  
[G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0129](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0040](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)  
ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.  
закланных на- - земле  
[G4969](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| И в нем найдена кровь пророков и святых и всех убитых на земле.